

Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Monteringsvejledning
Asennusohje
Istruzioni di montaggio
Návod k montáži
Szerelési utasítás
Порядок установки

Honda City



2009 ®

TYPE: 028-651
Ball Code: 38.380-2306

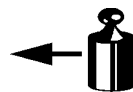


EC 94/20

e7 00-0211



1570 kg



824 kg



64 kg

D

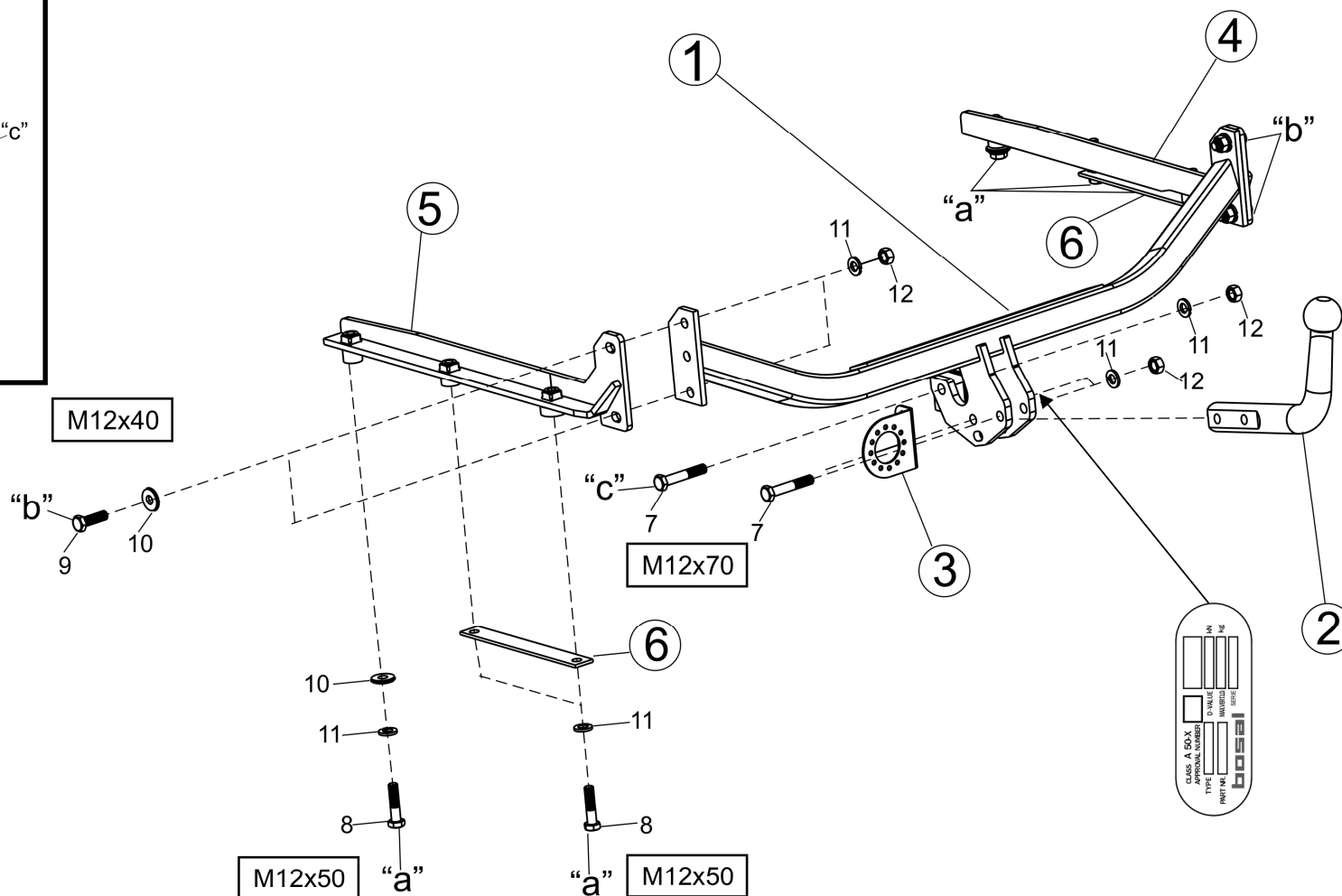
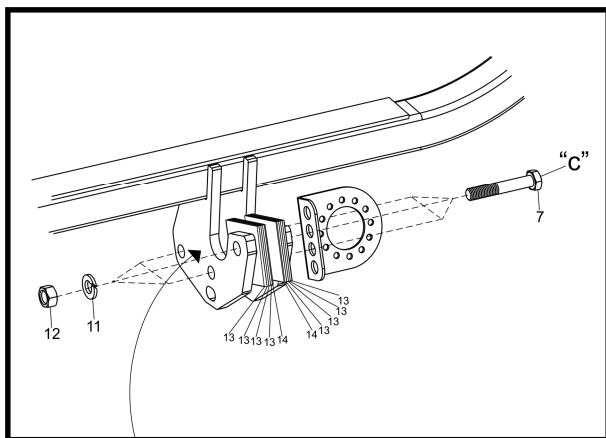
Waarde
Value
Wert
Valer
Érték

5,3 kN

NL	D	GB	N	SF	I	F
E	DK	S	CZ	H	RU	PL

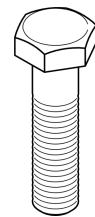
© BOSAL

BAF31 issue: 21.05.2009

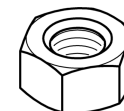


bosal

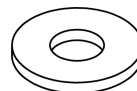
- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegéről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.



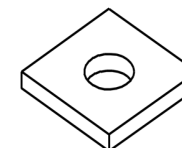
7.	3x	M12x70 (RM)
8	6x	M12x50 (RM)
9	4x	M12x40



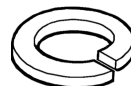
12	7x	M12
----	----	-----



10.	6x	M12(12,5x32x4)
-----	----	----------------



13.	8x	65x60x2
14	2x	65x60x1



11.	13x	M12
-----	-----	-----

Meegeleverde onderdelen	Piezas incluidas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	Tartozékjegyzék
Список комплектующих		

(CZ) 028-651 Návod k montáži:

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek
2. Odstraňte prvky zadního blatníku z klenby kola.
3. Odmontujte zadní nárazník.
4. Vyvrtejte konce rámu vrtákem Ø14 mm tak, jak to uvádí **obr. 2.** a **3.** ostřiny odstraňte pilníkem.
5. Do podvozkového trámu umístěte pravou i levou postranní desku **(4,5)**, které pak v bodech „a” volně připevněte pomocí přiložených spojovacích elementů tak, jak to uvádí výkres. Nevynechejte výstužní prvky **(6)**!
6. Těleso tažného zařízení **(1)** volně upevněte pomocí přiložených spojovacích prvků v bodech „b”, tak jak to uvádí výkres.
7. Tažné zařízení nastavte do středové polohy a fixně dotáhněte všechny šrouby:
M12 (8.8) 79 Nm
8. Připevněte těleso tažného háku k tažnému oku v bodech „c” pomocí přiloženého fixačního materiálu tak, jak to uvádí nákres. Přiložené spárovací deštičky **(13;14)** kombinujte v souladu s typem vašeho vozidla.
9. Vystříhněte nárazník podle přiložené výstřihové šablony. (obr 4)
10. Na těleso tažného zařízení namontujte těleso koule **(2)** a desku držící zásuvku **(3)**.
11. Namontujte zpět všechny součástky, které byly během montáže odstraněny.
12. Fixně dotáhněte všechny šrouby:
M12 (8.8) 79 Nm
13. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
14. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
15. Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

Formule ke zjištění D-hodnoty :
$$\frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 028-651 Anbauanweisung:

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die hinteren Kotflügelteile aus dem Radkasten herausnehmen.
3. Den hinteren Stoßfänger abmontieren.
4. Das Ende des Rahmens mit einem Bohrer Ø14 mm durchbohren, entsprechend **Zeichnung 2. und 3.** Den Grat mit einer Feile entfernen.
5. Die linke und rechte Seitenplatte **(4,5)** in den Fahrgestellrahmen einsetzen, dann an den Punkten „a” lose befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend. Die Versteifungsplatten **(6)** nicht vergessen!
6. Den Schlepphakenkörper **(1)** lose an den Punkten „b” befestigen, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
7. Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:
M12 (8.8) 79 Nm
8. Den Schlepphakenkörper an den Punkten „c” an der Schleppöse befestigen, mit den beiliegenden Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend. Die beiliegenden Distanzplatten **(13;14)** sind dem Autotyp entsprechend zu kombinieren.
9. Den Stoßdämpfer entsprechend der beigelegten Scheidschablone ausschneiden **Abbildung (Zeichnung 4)**
10. Die Schleppkugel **(2)** und die Steckplatte **(3)** an den Schlepphakenkörper montieren.
11. Alle vorher entfernten Teile wieder an das Auto zurückmontieren.
12. Schrauben festziehen:
M12 (8.8) 79 Nm
13. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
15. Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Formel für D-Wert-Ermittlung :
$$\frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 028-651 Montagevejledning:

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter de bageste stænklapper i hjulkassen.
3. Afmonter den bageste kofanger.
4. Bor bjælkernes ende med Ø14 mm som vist på fig. 2. og 3. Fjern graten med en rasp.
5. Placer den højre og venstre sideplade (4,5) i chassiset og fastgør dem løst i punkterne "a" vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning. Glem ikke forstærkningspladerne (6)!
6. Fastgør tværvangen (1) løst i punkterne "b" vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning.
7. Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:
M12 (8.8) 79 Nm
8. Fastgør tværvangen til trækøjet ved punkterne "c" vha. medfølgende befæstelseselementer iflg. tegning. De medfølgende mellemlader (13;14) skal kombineres efter bilens type.
9. Skær kofangeren ud ifølge den medfølgende skabelon.(figur 4)
10. Monter trækkuglen (2) og stikdåsepladen (3) på tværvangen.
11. Sæt alle dele på plads igen.
12. Efterspænd alle bolte:
M12 (8.8) 79 Nm
13. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
15. Skær kofangeren ud ifølge den medfølgende skabelon.

Formel til registrering af D-værdien :
$$\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(E) 028-651 Instrucciones de montaje:

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite los elementos del guardafango trasero de los pasos de las ruedas.
3. Desmonte el parachoques posterior.
4. Taladre los cabos de las barras con taladradora de Ø14 mm en base de las figuras 2. y 3. Quite la barba con lima.
5. Coloque en la barra del chasis las láminas derechas e izquierdas (4,5), después fíjelas con laxitud en los puntos "a" con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura. No se olvide de las láminas de refuerzo (6)!
6. Fije con laxitud al cuerpo del gancho de remolque (1) en los puntos "b" con los elementos de enlace adjunto en base de la figura.
7. Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después fije bien todos los tornillos:
M12 (8.8) 79 Nm
8. Fije el cuerpo del gancho de remolque al ojo de remolque en los puntos "c" con los elementos de enlace adjunto en base de la figura. Combine las láminas espaciadoras (13;14) adjunta de acuerdo al tipo de auto.
9. Recorte el parachoques según el patrón de recorte adjunto (figura 4)
10. Monte la bola de remolque (2) y la lámina de soporte del enchufe (3) al cuerpo del gancho de remolque.
11. Vuelva a montar todos los accesorios que quitó.
12. Después fije bien todos los tornillos:
M12 (8.8) 79 Nm
13. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
15. El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D :
$$\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(F) 028-651 Description du montage:

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever les éléments du pare-boue arrière de l'arc de la roue.
3. Démonter le pare-chocs arrière.
4. Percer le bout des poutres par un foret Ø14 mm selon figures 2. et 3. Ébavurer-le par une lime
5. Insérer les plaques latérales droite et gauche (4,5) dans la poutre du châssis et fixer-les lâchement aux points „a” par les éléments de fixation fournis selon le dessin. Ne pas omettre les plaques à raidir (6)!
6. Fixer lâchement le corps de l'attelage (1) aux points „b” par les éléments de fixation fournis selon le dessin.
7. Ajuster l'attelage en position centrale et serrer toutes les vis fixes:
M12 (8.8) 79 Nm
8. Fixer le corps de l'attelage à l'anneau de l'attelage aux points „c” par les éléments de fixation fournis selon le dessin. Combiner les plaques de distance (13;14) fournies selon le type de la voiture.
9. Découper le pare-chocs selon le gabarit de coupe fourni. (schéma 4)
10. Monter la boule de l'attelage (2) et la plaque supportant la prise (3) sur le corps de l'attelage.
11. Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture.
12. Serrer toutes les vis fixes:
M12 (8.8) 79 Nm
13. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
15. Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

Formule pour la détermination de la valeur D :
$$\frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 028-651 Asennusohjeet:

1. Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota takakurasuojus pyöräkaaresta.
3. Pura takapuskuri.
4. Poraa tankojen loppupää Ø14 mm:in poralla kuvat 2:n ja 3:n mukaan. Raasta reunat
5. Asenna oikea ja vasen sivulevy (4,5) alustatankoon ja kiinnitä ne löysästi pisteisiin „a” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. Älä unohda jäykistyslevyt (6)!
6. Kiinnitä vetokoukku (1) löysästi pisteistä „b” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
7. Aseta vetokoukku keskiasentoon ja kiristä kaikki ruuvit:
M12 (8.8) 79 Nm
8. Kiinnitä vetokoukku vetosilmään pisteistä „c” oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti. Yhdistele oheiset välitäyttölevyt (13;14) auton tyypin mukaisesti.
9. Leikkaa puskuri oheisen kaavan mukaisesti. (kuvio 4)
10. Asenna vetokuula (2) ja pistokkeenpitolevy (3) vetokoukkuun.
11. Asenna kaikki irrotetut osat takaisin autoon.
12. kiristä kaikki ruuvit:
M12 (8.8) 79 Nm
13. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
14. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
15. Vetokoukun saa asentaa vain ammattihuoltopaja.

Kaava D-arvon laskentaa varten :
$$\frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 028-651 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Take down the rear mudguards from the wheel arch.
3. Dismount the rear bumper.
4. Drill out the end of the beams with a Ø14 mm drill in accordance with Figures 2. and 3. Remove the burr with a rasp.
5. Place the right and left (4,5) sideplates into the frame member, and then loosely fix them at points "a" with the attached bonding units in accordance with the drawing. Do not omit brace plates (6)!
6. Loosely fix the crossbar (1) at points „b” with the attached bonding units in accordance with the drawing.
7. Adjust the towing hook into mid-position, and then tighten all the screws:
M12 (8.8) 79 Nm
8. Fix the crossbar to the towing ring at points „c” with the attached bonding units in accordance with the drawing. Combine the attached jointing plates (13;14) in accordance with the car model.
9. Cut out the bumper in accordance with the attached template (figure 4)
10. Mount the towing ball (2) and the socket plate (3) onto the crossbar.
11. Remount all the removed parts onto the car.
12. Tighten all the screws:
M12 (8.8) 79 Nm
13. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
15. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value : } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 028-651 Szerelési utasítás:

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
2. Vegye le a hátsó sárvédő elemeket a kerékívből.
3. Szerelje le a hátsó lökhárítót.
4. Fúrja ki a gerendák végét Ø14 mm-es fúróval a 2. és 3. ábra alapján. A sorját reszelővel távolítsa el.
5. Helyezze be az alvázgerendába a jobb és bal (4;5) oldallemezeket, majd lazán rögzítse az „a” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján. Ne hagyja ki a merevítő lemezeket (6) !
6. Lazán rögzítse a vonóhorogtestet (1) a „b” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján.
7. Igazítsa középhelyzetbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:
M12 (8.8) 79 Nm
8. Rögzítse a vonóhorogtestet a vonószemhez a „c” pontokon a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján. A mellékelt hézagoló lemezeket (13;14) kombinálja az autó típusának megfelelően.
9. Vágja ki a lökhárítót a mellékelt kivágó sablon alapján (4. ábra).
10. Szerelje a vonógömböt (2) és a dugaljtartó lemezt (3) a vonóhorogtestre.
11. Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra.
12. Húzza fixre az összes csavart:
M12 (8.8) 79 Nm
13. Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszesességét ellenőrizni kell, és szükség esetén után húzni a megfelelő nyomatékkal.
14. A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
15. A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

$$\text{D-érték számítás : } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 028-651 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere gli elementi parafango posteriori dall'arcata delle ruote.
3. Smontare il paraurti posteriore.
4. Forare l'estremità degli assi con un trapano dal diametro di 14 mm in base alle **figure 2. e 3.** Rimuovere la bava con una lima.
5. Inserire nell'asse del telaio le piastre laterali destra e sinistra **(4,5)**, poi fissarle ai punti „a” senza stringere con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno. Non lasciare fuori le piastre di rinforzo **(6)**
6. Fissare senza stringere il blocco del gancio di traino **(1)** ai punti „b” con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
7. Regolare il gancio di traino in posizione centrale, poi stringere tutti i bulloni:
M12 (8.8) 79 Nm
8. Fissare nei punti „c” il blocco del gancio di traino all'occhiello di traino con gli elementi di collegamenti inclusi in base al disegno. Utilizzare le piastre di congiunzione allegate **(13;14)** conformemente al modello di automobile.
9. Tagliare il paraurti secondo la sagoma di ritaglio allegata. (figura 4)
10. Montare la sfera di traino **(2)** e la piastra della presa **(3)** al blocco del gancio di traino.
11. Rimontare tutti i pezzi dell'automobile rimossi.
12. Stringere tutti i bulloni:
M12 (8.8) 79 Nm
13. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
14. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
15. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

Formula per il rilevamento del valore D :
$$\frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(N) 028-651 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern skvettsskjermene fra hjulkassen.
3. Demonter den bakre støtfangeren.
4. Bor gjennom enden av chassisvangene med en Ø14 mm bor i henhold til bildene **2. og 3.** Fjern gradene ved hjelp av et rivjern.
5. Sett den høyre og venstre sideplatene **(4,5)** inn i chassisvangen, og fest dem løst ved punktene „a” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet. Glem ikke støtteplatene **(6)!**
6. Fest tilhengerfestet **(1)** løst ved punktene „b” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet.
7. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:
M12 (8.8) 79 Nm
8. Fest tilhengerfestet til slepeøyet ved punktene „c” ved hjelp av de vedlagte festeelementene og i henhold til bildet. Kombiner de vedlagte avstandsholderplatene **(13;14)** i henhold til biltypen.
9. Lag en utsparing i støtfangeren ved hjelp av den vedlagte sjablongen. (bildet nr **4**)
10. Monter kuledelen **(2)** og kontaktholderen **(3)** på tilhengerfestet.
11. Sett alle demonterte delene tilbake på plass igjen.
12. Trekk alle boltene godt til:
M12 (8.8) 79 Nm
13. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
14. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).
15. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

Formel for D-verdi-beregningen :
$$\frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(NL) 028-651 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de componenten van het achterspatbord uit de wielkap.
3. Demonteer de achterbumper.
4. Doorboor het uiteinde van de balken met een boor van Ø14 mm aan de hand van afbeelding 2. en 3. Verwijder het boorgruis met een vijl.
5. Plaats de rechter en linker zijplaat (4,5) in de chassisbalk en bevestig ze handvast op de punten „a” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening. Vergeet de verstevigingsplaten (6) niet!
6. Bevestig de trekhaak (1) handvast op de punten „b” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, aan de hand van de tekening.
7. Zet de trekhaak in het midden en trek alle bouten aan:
M12 (8.8) 79 Nm
8. Bevestig de trekhaak aan het trekoog op de punten „c” met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening. Combineer de meegeleverde opvulplaten (13; 14) overeenkomstig het type auto.
9. Verwijder de bumper aan de hand van het bijgevoegde snijsjabloon (afbeelding 4)
10. Monteer de trek kogel (2) en de stekkerplaat (3) aan de trekhaak.
11. Monteer alle verwijderde onderdelen opnieuw.
12. Trek alle bouten aan:
M12 (8.8) 79 Nm
13. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
15. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:
$$\frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(PL) 028-651 Instrukcja montażu:

1. Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
2. Należy zdjąć tylne elementy błotników z nadkoli.
3. Należy zdemontować tylny zderzak.
4. Należy przewiercić końce belek wiertłem Ø14 mm na podstawie rysunków nr 2. i 3. Krawędzie ogradować pilnikiem.
5. Prawo i lewostronną płytę boczną (4,5) należy luźno umieścić w belce podwozia, a następnie luźno zamocować w punktach „a” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu. Nie należy zapomnieć o płytach usztywniających (6)!
6. Blok haka holowniczego (1) należy luźno zamocować w punktach „b” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących dołączonych do zestawu.
7. hak holowniczy należy ustawić w pozycji środkowej i dokręcić wszystkie śruby:
M12 (8.8) 79 Nm
8. Blok haka holowniczego należy zamontować do pierścienia holowniczego w punktach „c” na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu. Załączone płyty dystansowe (13;14) należy kombinować odpowiednio do typu samochodu.
9. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie załączonego szablonu.(rysunku 4)
10. Należy zamontować zaczep kulisty (2) i płytę z gniazdem wtykowym (3) na bloku haka holowniczego.
11. Wszystkie usunięte części należy zamontować z powrotem.
12. Dokręcić wszystkie śruby:
M12 (8.8) 79 Nm
13. Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu okdo 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem.
14. Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
15. Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

Obliczanie wartości D:
$$\frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(RU) 028-651 Указания по монтажу:

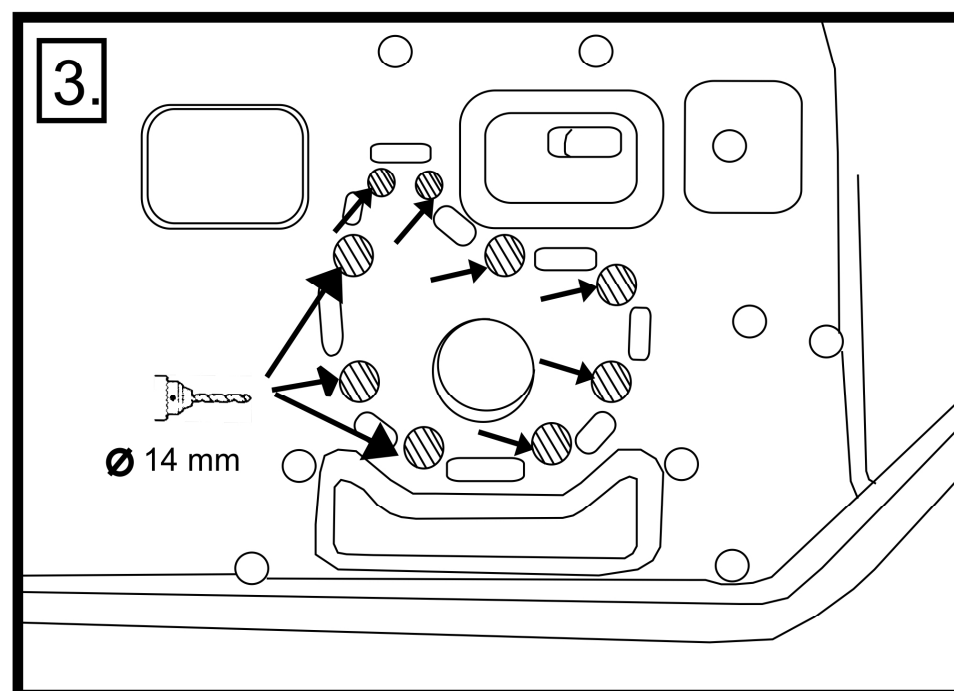
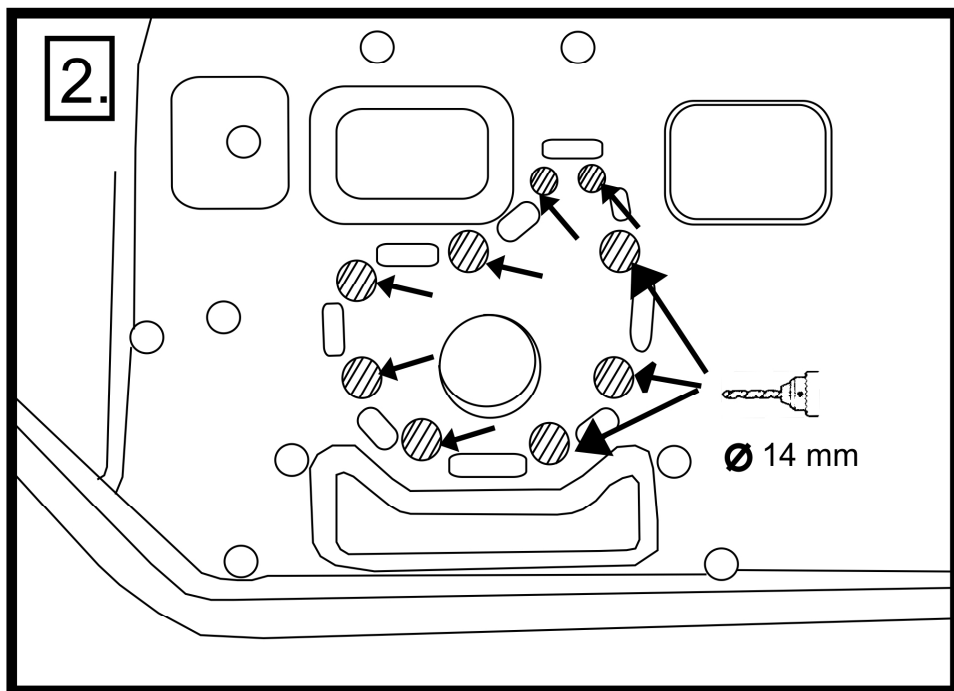
1. Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
2. Снимите задние элементы крыла с дуги колеса.
3. Демонтируйте задний бампер.
4. Просверлите концы балок дрелью Ø14 мм соответственно рисунку 2. и 3. Заусенцы удалите напильником.
5. Вложите левый и правый аксессуары (4, 5), в балку шасси, после чего слегка прикрепите их в точках «а» с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка. Установите также и крепительные пластины (6)!
6. Слегка прикрепите тело фаркопа (1) в точках «b» с помощью приложенных крепежных элементов и аксессуаров, на основе рисунка.
7. Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:
12 (8.8) 79 Nm
8. Прикрепите тело фаркопа к тяговому очку в точках „с” с помощью приложенных крепежных элементов, соответственно рисунку. Комбинируйте приложенные фуговочные пластины (13;14) согласно типу автомобиля.
9. Вырежьте бампер согласно приложенному шаблону вырезания. (рис 4)
10. Установите тяговой шарик (2) и пластину, держащую штепсель (3) на тело фаркопа
11. Установите обратно все снятые компоненты на машину.
12. После этого затяните все винты до упора:
12 (8.8) 79 Nm
13. После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки;
14. Bosal даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lld 2 N.B.W);
15. Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специализированными и сервисами;

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

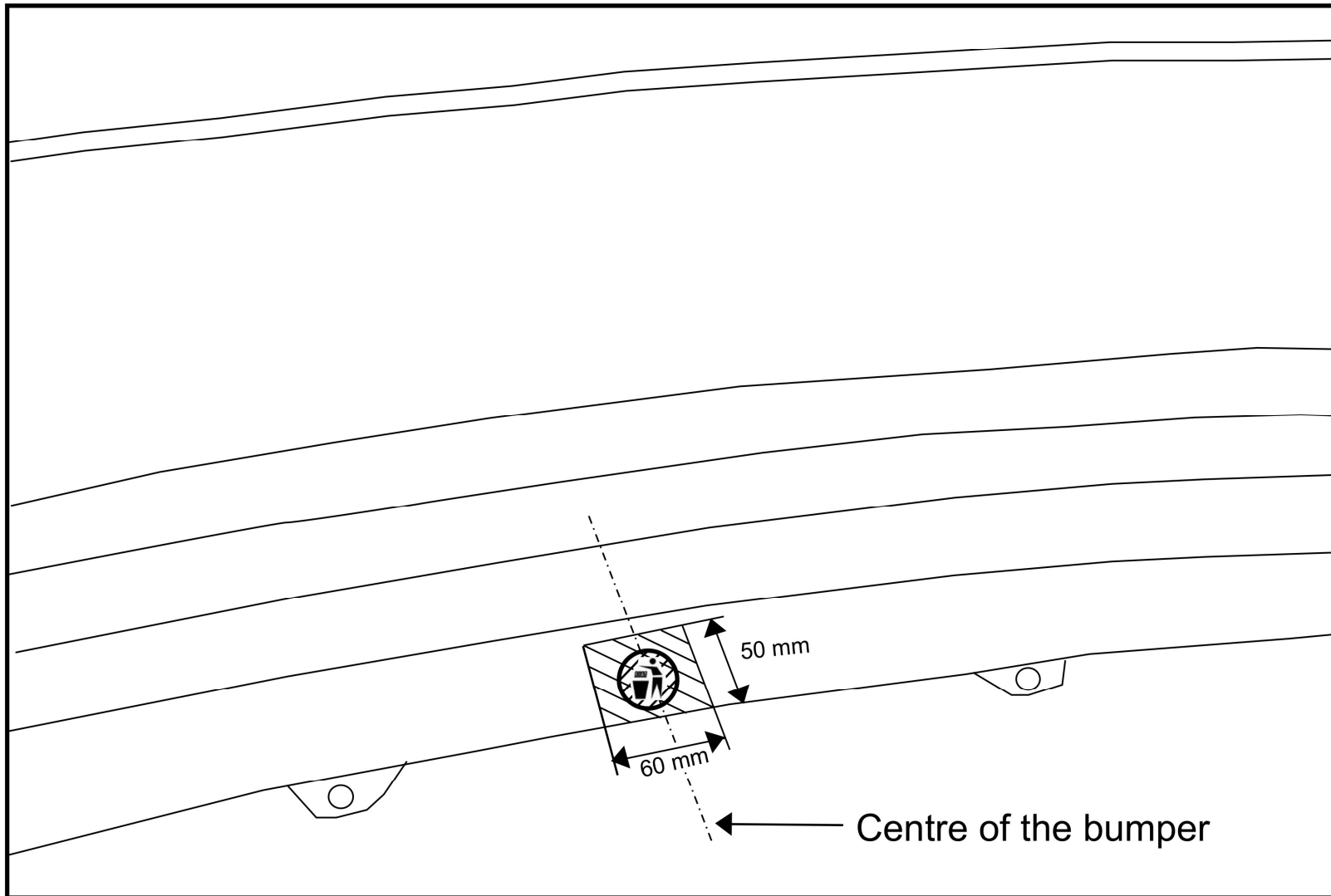
(S) 028-651 Monteringsinstruktion:

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Ta bort dom bakre stänkskärm-elementerna, från hjulbågen.
3. Montera av baklyktorna.
4. Borra genom ändarna av bjälkarna, med hjälp av bormaskinen med Ø14 mm diameter, enligt teckningarna 2. och 3. Ta bort avbrytningarna, med hjälp av en fil.
5. Placera in sidoskivorna, som finns på vänstra sidan och på högra sidan (4,5), i underrede-bjälken; sedan sätta dom fast – endast lösligt –, vid punkterna „a”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. Utelämna inte styvningsskivorna (6)!
6. Sätta fast – endast lösligt – kroppen av dragkroken (1), vid punkterna „b”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
7. Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M12 (8.8) 79 Nm
8. Montera kroppen av dragkroken, till dragmaskan, vid punkterna „c”, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen. Kombinera dom bifogade skarvskivorna (13;14), enligt typen av fordonet.
9. Klippa ut stötfångaren, med hjälp av dom bifogade klipp-schablonen. (teckningen 4)
10. Montera dragkulan (2) samt skivan, som behåller avläggaren (3), på kroppen av dragkroken.
11. Montera tillbaka på fordonet samtliga beståndsdelar, som hade tagits bort.
12. Sedan skruva fast samtliga skruvarna:
M12 (8.8) 79 Nm
13. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
14. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
15. Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad.

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



4.



bosal

028-651